

AREO

CD COMMUTATORE DI VELOCITÀ A DISTANZA **I**

CD REMOTE SPEED SELECTION SWITCH **GB**

CD SÉLECTEUR DE VITESSES À DISTANCE **F**

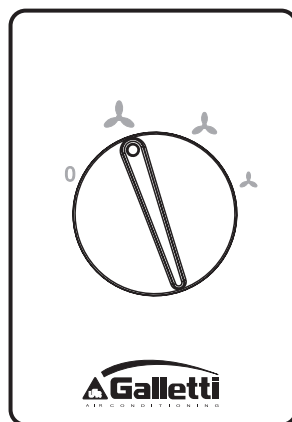
CD FERNDREHZAHLREGLER **D**

CD CONMUTADOR DE VELOCIDAD A DISTANCIA **E**

CD COMUTADOR DE VELOCIDADE À DISTÂNCIA **P**

CD SNELHEIDSSCHAKELAAR OP AFSTAND **NL**

CD FOKOZATTÁVKAPCSOLÓ **H**



CE

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
== ISO 9002 ==

Galletti
AIR CONDITIONING

I Pannello di comando a distanza, comprende un commutatore rotativo a 4 posizioni (3 velocità + stop).

Questo pannello comando consente la commutazione della velocità di funzionamento dell'apparecchio nonché l'avviamento e l'arresto.

INSTALLAZIONE

- Togliere tensione all'aerotermostato;
- Realizzare nella parete una apertura che permetta di alloggiare la scatola da incasso (dimensioni in figura 1).
- Eseguire i collegamenti elettrici come indicato nelle figure:
Figura 3: CD collegato ad un solo aerotermostato;
Figura 4: CD collegato a più aerotermostati mediante l'accessorio KP;
Figura 5: CD + TA;
Figura 6: CD + TA2.

ATTENZIONE! NEL COLLEGARE I FILI AL COMMUTATORE DI VELOCITÀ SEGUIRE SCRUPolosAMENTE LA NUMERAZIONE STAMPATA IN NERO SUL CORPO DEL COMMUTATORE.

I collegamenti tratteggiati vanno eseguiti dall'installatore. Per ogni aerotermostato prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore (IL) con contatti di apertura con distanza di almeno 3mm e un fusibile (F) di protezione adeguato.

Negli schemi elettrici sono utilizzate le seguenti abbreviazioni:

BK	Nero=velocità massima	KP	Interfaccia di potenza
BU	Blu=velocità media	IL	Interruttore di linea, non fornito
C	commutatore di velocità	M	Motore ventilatore
CN	Morsettiera di collegamento	RD	Rosso=velocità minima
F	Fusibile di protezione, non fornito	WH	Bianco=comune

- Assemblare i componenti come indicato in figura 2.

USO

0	Arresto		Velocità media
	Velocità massima		Velocità minima

Per raggiungere velocemente la temperatura ambiente desiderata, posizionare l'indice della manopola sulla posizione 3 fino ad ottenere il livello di comfort voluto; portate poi l'indice su 2 o 1 per il mantenimento di detta temperatura. Si consiglia l'abbinamento ai termostati ambiente TA e TA2 (accessori).

COME ORDINARE

Commutatore di velocità a distanza **CD** codice **EYCD**.

GB Remote control panel, comprising a rotary 4-position selector switch (3 speeds + stop).

This panel is used for selecting the operating speed of the unit and the starting and stopping functions.

INSTALLATION

- Cut power to the fan heater.
- Make a hole in the wall to contain the box (for dimensions, see figure 1).
- Make the electrical connections as indicated in the figures:

Figure 3: CD connected to one fan heater;
Figure 4: CD connected to several fan heaters by means of KP accessory;
Figure 5: CD + TA;
Figure 6: CD + TA2.

ATTENTION! BE CAREFUL WHEN WIRING THE FAN SPEED SELECTOR. FOLLOW THE BLACK PRINTED NUMBERS ON THE SELECTOR'S BODY.

The hatched connections must be carried out by the installer. Each fan heater requires a switch (IL) on the feeder line with a distance of at least 3 mm between the opening contacts, and a suitable safety fuse (F).

The following abbreviations are used in the wiring diagrams:

BK	Black = maximum speed	KP	Power interface
BU	Blue = medium speed	IL	Mains switch (not supplied)
C	speed selector switch	M	Fan motor
CN	Connecting terminal block	RD	Red = minimum speed
F	Protection fuse (not supplied)	WH	White = common

- Assemble the components as indicated in figure 2.

USE

0	Stop		Average speed
	Maximum speed		Minimum speed

In order to rapidly bring the room to the desired temperature, place the dial on 3 until the desired temperature is reached; then set it on 2 or 1 to maintain the temperature at the desired level.

Coupling to room thermostats TA and TA2 (accessories) is recommended.

HOW TO ORDER

Please indicate: Remote **CD** speed selector switch, code **EYCD**.

F Tableau de commande à distance qui comprend un commutateur rotatif à 4 positions (3 vitesses + stop).

Ce tableau de commande permet la commutation de la vitesse de fonctionnement de l'appareil ainsi que son démarrage et l'arrêt.

INSTALLATION.

- Couper l'alimentation sur l'aérotherme.
- Pratiquer sur la paroi une ouverture dans laquelle doit être encastré le boîtier prévu à cet effet (consulter la figure 1 pour les dimensions).
- Effectuer les raccordements électriques comme indiqué sur les figures:
Figure 3: CD relié à un seul aérotherme;
Figure 4: CD relié à plusieurs aérothermes au moyen de l'accessoire KP;
Figure 5: CD + TA;
Figure 6: CD + TA2.

ATTENTION ! VEILLER, LORS DU BRANCHEMENT DES FILS AU COMMUTATEUR DE VITESSE, A RESPECTER LES NUMÉROS IMPRIMÉS EN NOIR SUR LE CORPS DU COMMUTATEUR.

Les branchements en pointillés doivent être effectués par l'installateur. Pour chaque aérotherme, prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur (IL) avec une distance d'au moins 3 mm entre les contacts d'ouverture et un fusible (F) de protection adéquat.

Les schémas électriques utilisent les abréviations suivantes :

BK	Noir=grande vitesse	KP	Interface de puissance
BU	Bleu=moyenne vitesse	IL	Interrupteur principal, non fourni
C	commutateur de vitesse	M	Moteur ventilateur
CN	Bornier de connexion	RD	Rouge=petite vitesse
F	Fusible, non fourni	WH	Blanc=commun

- Assembler les composants comme indiqué à la Figure 2.

UTILISATION

0	Arrêt		Moyenne vitesse
	Grande vitesse		Petite vitesse

Pour atteindre rapidement la température ambiante souhaitée, régler le sélecteur sur la position 3 jusqu'à ce que le niveau de confort voulu soit atteint, puis régler le sélecteur sur la position 2 ou 1 pour conserver ce niveau de température. Nous conseillons l'association aux thermostats d'ambiance TA et TA2 (accessoires).

POUR LA COMMANDE

Sélecteur de vitesse à distance **CD** code **EYCD**.

D Ferndrehzahlregler, bestehend aus Drehschalter mit 4 Schaltstellungen (3 Drehzahlstufen + Stop)

Diese Steuerung ermöglicht die Umschaltung der Betriebsgeschwindigkeit des Geräts sowie dessen Ein- und Ausschaltung.

INSTALLATION

- Die Spannungszufuhr zur Heizeinheit unterbrechen.
- Eine Öffnung in die Wand schlagen, um das Einbaugehäuse (Abmessungen in Abbildung 1) darin einzusetzen.
- Die elektrischen Anschlüsse anhand der Schaltpläne in den Abbildungen durchführen:

Abbildung 3: CD angeschlossen nur an einer Einheit
Abbildung 4: CD angeschlossen an mehrere Heizeinheiten mit Zubehör KP.
Abbildung 5: CD + TA;
Abbildung 6: CD + TA2.

HINWEIS: BEIM ANSCHLIESSEN DER DRÄHTE AN DEN DREHZAHNREGLER DIE SCHWARZE NUMMERIERUNG AUF DEM SCHALTERGEHÄUSE STRENG EINHALTEN.

Für jede Heizeinheit muss in der Stromzuleitung ein Schalter (IL) vorgesehen werden, mit Öffnungskontakten von mindestens 3 mm Abstand und einer angemessenen Sicherung (F).

In den Schaltplänen werden folgende Abkürzungen verwendet:

BK	Schwarz=Höchstgeschwindigkeit	KP	Leistungsschnittstelle
BU	Blau=mittlere Geschwindigkeit	IL	Netzschalter, nicht mitgeliefert
C	Drehzahlregler	M	Ventilatormotor
CN	Anschlussklemmleiste	RD	Rot=minimale Geschwindigkeit
F	Sicherung, nicht mitgeliefert	WH	Weiß=gemeinsame Leitung

- Die Bauteile, wie in Abbildung 2 ersichtlich, zusammenbauen.

GEBRAUCH

0	Stop		mittlere Geschwindigkeit
	Höchstgeschwindigkeit		Mindestgeschwindigkeit

Um schnell die gewünschte Raumtemperatur zu erhalten, den Zeiger des Regelknopfs auf Schaltstufe 3 stellen und warten, bis der gewünschte Komfort erreicht ist. Danach zur Beibehaltung der Temperatur den Zeiger auf 2 oder 1 stellen. Es wird die Kombination mit den Raumthermostaten TA und TA2 (Zubehör) empfohlen.

ANGABEN ZUR BESTELLUNG

CD-Ferndrehzahlregler Art.-Nr. **EYCD**.

E El panel de mando a distancia, comprende un conmutador rotativo de 4 posiciones (3 velocidades + parada).

Este panel de mandos sirve para conmutar la velocidad de funcionamiento del aparato así como para las punciones de encendido apagado.

INSTALACIÓN

- Cortar la corriente al aerotermo.
- Realizar en la pared una abertura que permita alojar la caja que será empotrada (dimensiones en la figura 1).
- Efectuar las conexiones eléctricas como se indica en las figuras:
Figura 3: CD conectado a un único aerotermo;
Figura 4: CD collegato a varios aerotermos mediante el accesorio KP;
Figura 5: CD + TA;
Figura 6: CD + TA2.

¡ATENCIÓN! AL CONECTAR LOS CABLES AL CONMUTADOR DE VELOCIDAD, SEGUIR ESCRUPULOSAMENTE LA NUMERACIÓN QUE APARECE IMPRESA EN COLOR NEGRO SOBRE EL CUERPO DEL CONMUTADOR.

Las conexiones punteadas deben ser efectuadas por el instalador. Para cada aerotermo es necesario instalar en la red de alimentación un interruptor (IL) con contactos de apertura con distancia de al menos 3 mm y con un adecuado fusible (F) de protección.

En los esquemas eléctricos se han utilizado las siguientes abreviaciones:

BK	Negro = velocidad máxima	KP	Interfaz de potencia
BU	Azul = velocidad media	IL	Disyuntor de línea, no suministrado
C	Conmutador de velocidad	M	Motor ventilador
CN	Bornera de conexión	RD	Rojo = velocidad mínima
F	Fusible de protección, no suministrado	WH	Blanco = común

- Ensamblar los componentes como se indica en la figura 2.

USO

0	Parada		Velocidad media
	Velocidad máxima		Velocidad mínima

Para alcanzar rápidamente la temperatura ambiente deseada, colocar el indicador de la manecilla en la posición 3 hasta obtener el nivel de confort deseado; llevar después el indicador a 2 ó 1 para mantener dicha temperatura. Se aconseja el acoplamiento con los termostatos ambiente TA y TA2 (accesorios).

CÓMO HACER UN PEDIDO

Conmutador de velocidad a distancia **CD** código **EYCD**.

P Painel de comando à distância, inclui um comutador rotativo de 4 posições (3 velocidades + stop).

Este painel de comando permite a comutação da velocidade de funcionamento do aparelho bem como o arranque e a paragem.

INSTALAÇÃO

- Desligar a tensão do aquecedor de ar.
- Fazer na parede uma abertura que permita alojar a caixa de embutir (ver as dimensões na figura 1).
- Executar as ligações eléctricas como indicado nas figuras:
Figura 3: CD ligado com um único aquecedor de ar;
Figura 4: CD ligado com mais de um aquecedor de ar mediante o acessório KP;
Figura 5: CD + TA;
Figura 6: CD + TA2.

ATENÇÃO! AO LIGAR OS FIOS AO COMUTADOR DE VELOCIDADE, SEGUIR MINUCIOSAMENTE A NUMERAÇÃO IMPRESSA EM PRETO NO CORPO DO COMUTADOR

As ligações tracejadas devem ser efectuadas pelo instalador. Para cada um dos aquecedores de ar providencie na rede de alimentação eléctrica um interruptor (IL) com contactos de abertura com pelo menos 3 mm. de distância e um fusível (F) de protecção adequado.

Nos esquemas eléctricos são utilizadas as seguintes abreviações:

BK	Preto = velocidade máxima	KP	Interface de potência
BU	Azul = velocidade média	IL	Interruptor de linha, não fornecido
C	comutador de velocidade	M	Motor do ventilador
CN	Caixa de bornes de ligação	RD	Vermelho = velocidade mínima
F	Fusível de protecção, não fornecido	WH	Branco = comum

- Montar os componentes como indicado na figura 2.

USO

0	Paragem		Velocidade média
	Velocidade máxima		Velocidade mínima

Para atingir rapidamente a temperatura ambiente desejada, posicionar o ponteiro do manípulo na posição 3 até obter o nível de conforto desejado; depois posicioná-lo em 2 ou 1 para manter a temperatura desejada. Aconselha-se a conjugação com os termostatos de ambiente TA e TA2 (acessórios).

COMO ENCOMENDAR

Comutador de velocidade à distância **CD** código **EYCD**.

NL Dit bedieningspaneel op afstand beschikt over een draaischakelaar met 4 standen (3 snelheden + stop). Met dit bedieningspaneel kan de werkingssnelheid, evenals het starten en het stoppen van het apparaat geregeld worden.

INSTALLATIE

- Schakel de spanning naar de luchtverhitter uit
- Maak een opening in de wand waarin de inbouwdoos kan worden ondergebracht (afmetingen op afbeelding 1).
- Breng de elektrische verbindingen tot stand zoals de volgende afbeeldingen aangeven :
Afbeelding 3: CD aangesloten op één enkele luchtverhitter
Afbeelding 4: CD aangesloten op meer luchtverhitters met gebruik van het accessoire KP.

Afbeelding 5: CD + TA;
Afbeelding 6: CD + TA2.

LET OP! VOLG BIJ HET VERBINDEN VAN DE KABELS MET DE SNELHEIDSSCHAKELAAR NAUWGEZET DE ZWARTGEDRUKTE NUMMERING OP DE BEHUIZING VAN DE SCHAKELAAR.

Voor iedere luchtverhitter dient op het stroomnet een schakelaar (IL) aanwezig te zijn, met een afstand van minstens 3 mm tussen de verbreekcontacten en een zekering (F) die adequate bescherming biedt.

In de schakelschema's worden de volgende afkortingen gebruikt:

BK	Zwart = maximum snelheid	KP	Vermogensinterface
BU	Blauw = gemiddelde snelheid	IL	Lijnschakelaar, niet bijgeleverd
C	Snelheidsschakelaar	M	Motor ventilator
CN	klemmenbord voor aansluiting	RD	Rood = minimum snelheid
F	Zekering, niet geleverd	WH	Wit = algemeen

- Monteer de componenten zoals aangegeven op afbeelding 2.

GEBRUIK

0	Stop		Gemiddelde snelheid
	Hoogste snelheid		Laagste snelheid

Om de gewenste omgevingstemperatuur snel te kunnen bereiken, moet de wijzer van de knop in de stand 3 worden gezet, totdat het gewenste comfort is bereikt; zet de wijzer vervolgens op 2 of 1 om deze temperatuur te handhaven. De combinatie met de omgevingsthermostaten TA en TA2 (accessoires) wordt aanbevolen.

BESTELLEN

CD snelheidsschakelaar op afstand, artikelnummer **EYCD**.

H Távirányítós kapcsolótábla, része egy forgatható, 4 állású kapcsoló (3 sebesség + stop).

Ez a kapcsolótábla lehetővé teszi a készülék működési sebességének változtatását, továbbá bekapcsolását és leállítását.

BESZERELÉS

- Áramtalanítsa a fűtéskörhöz.
- Vészen a falba akkora rést, hogy belehelyezhesse a beépítendő dobozt (méreteket lsd. 1. ábra).
- Kösse be az elektromos kötéseket az ábrák alapján:
3. ábra: CD egy fűtéskörhöz szükséges a hálózatra kötni egy min. 3mm-es érintkezonyilású kapcsolót (IL) és egy megfelelő védelmet garantáló biztosítékot (F).
- 4. ábra: CD több fűtéskörhöz bekötve, KP teljesítmény interfésszel.
- 5. ábra: CD + TA;
6. ábra: CD + TA2.

VIGYÁZAT! A FOKOZATTÁVKAPCSOLÓ BEKÖTÉSÉKOR GONDOSAN KÖVESSE A TÁVKAPCSOLÓ TESTEN A BEVÉSETT FEKETE SZÁMOZÁST.

A szaggatott vonallal jelölt bekötéseket a beszerelőnek kell elvégeznie. Minden fűtéskörhöz szükséges a hálózatra kötni egy min. 3mm-es érintkezonyilású kapcsolót (IL) és egy megfelelő védelmet garantáló biztosítékot (F).

Az elektromos rajzokon a következő rövidítések vannak alkalmazva:

BK	Fekete = maximális sebesség	KP	Tápáramkör
BU	Kék = közepes sebesség	IL	Árammegszakító, nem beszerelt
C	Sebesség kapcsoló	M	Motoros ventilátor
CN	Kapcsoléc	RD	Piros = minimális sebesség
F	Kioldódó biztosíték, nem beszerelt	WH	Fehér = közös, általános

- Alkotórészek összeszerelése a 2. ábra szerint.

HASZNÁLAT

0	Leállítás		Közepes sebesség
	Maximális sebesség		Minimális sebesség

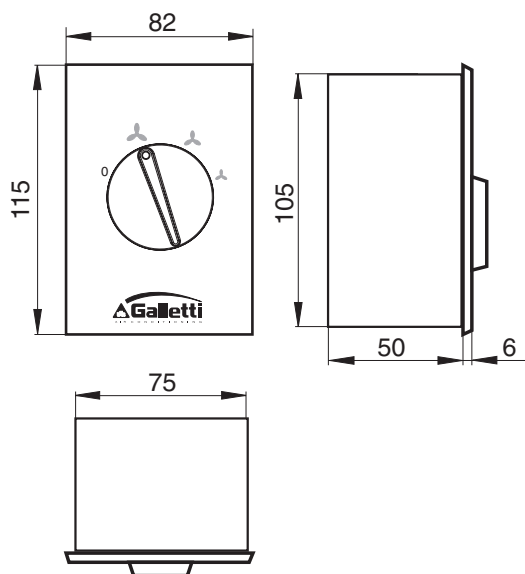
A kívánt környezeti hőmérséklet gyors eléréséhez helyezze a kapcsoló mutatóját a 3-as állásra, amíg el nem éri a kívánt hőmérsékletet; ezután helyezze a mutatót a 2-es vagy 1-es állásba az említett hőmérséklet fenntartásához. Tanácsoljuk a TA és TA2 környezet termostátokkal (kiegészítő alkatrészek) való összekapcsolást.

HOGYAN RENDELJE MEG?

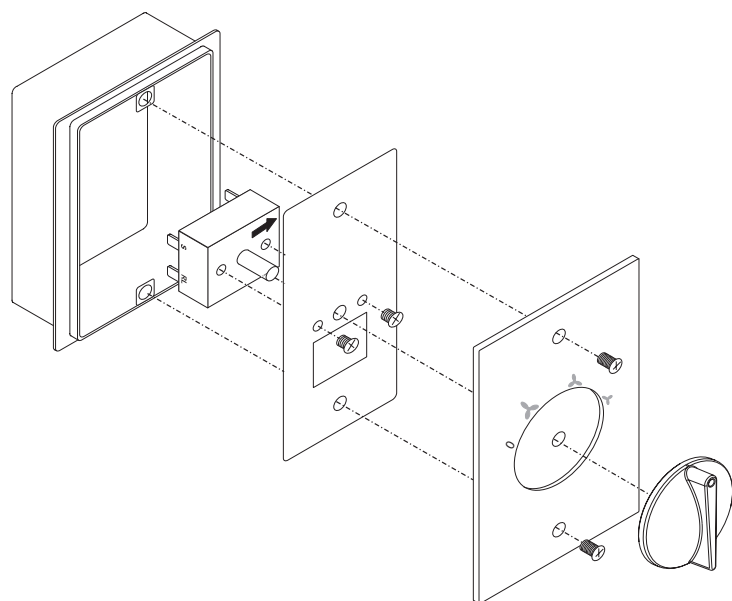
Fokozat távkapcsoló **CD** kód **EYCD**.

E
P
NL
H

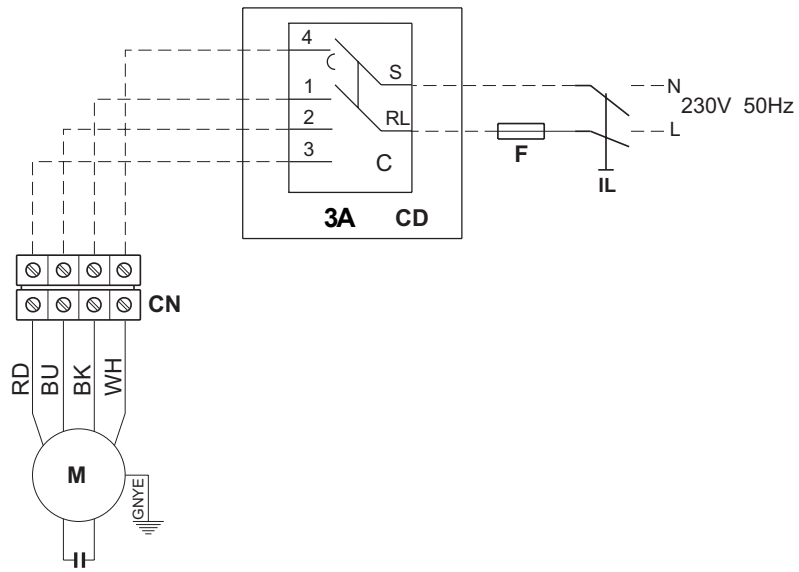
1



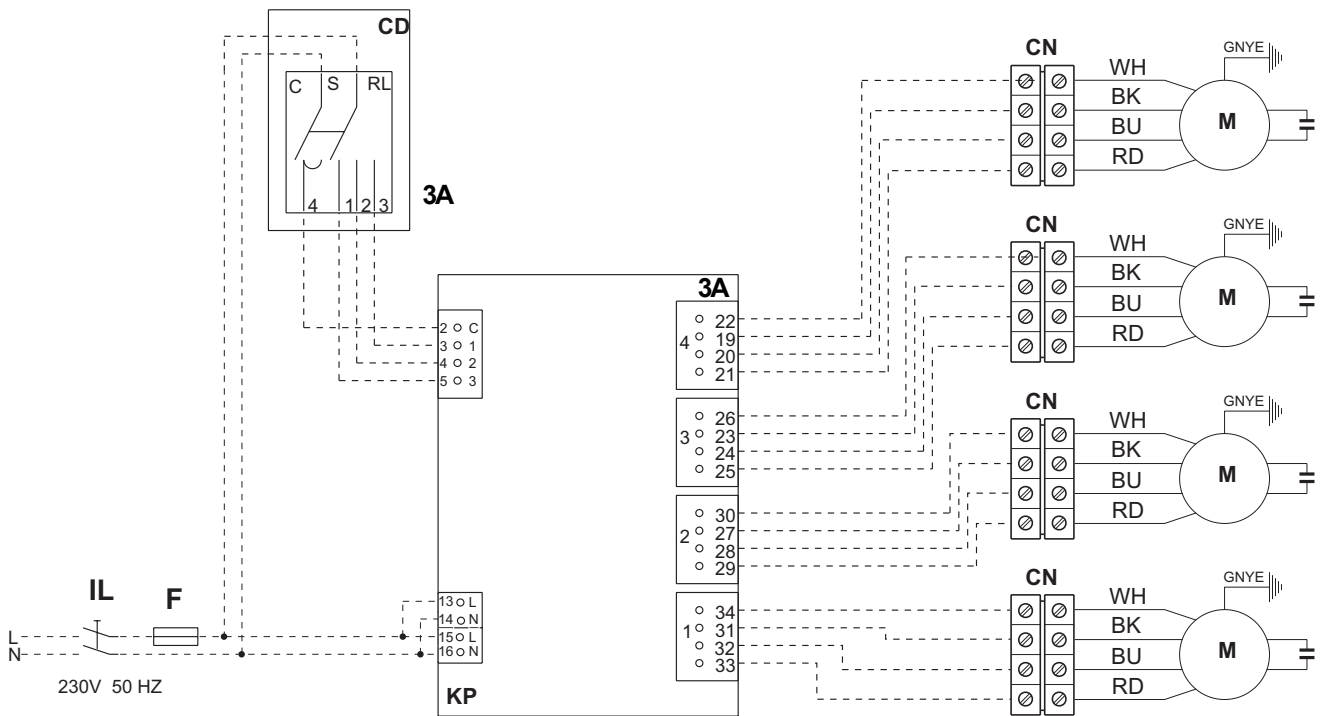
2



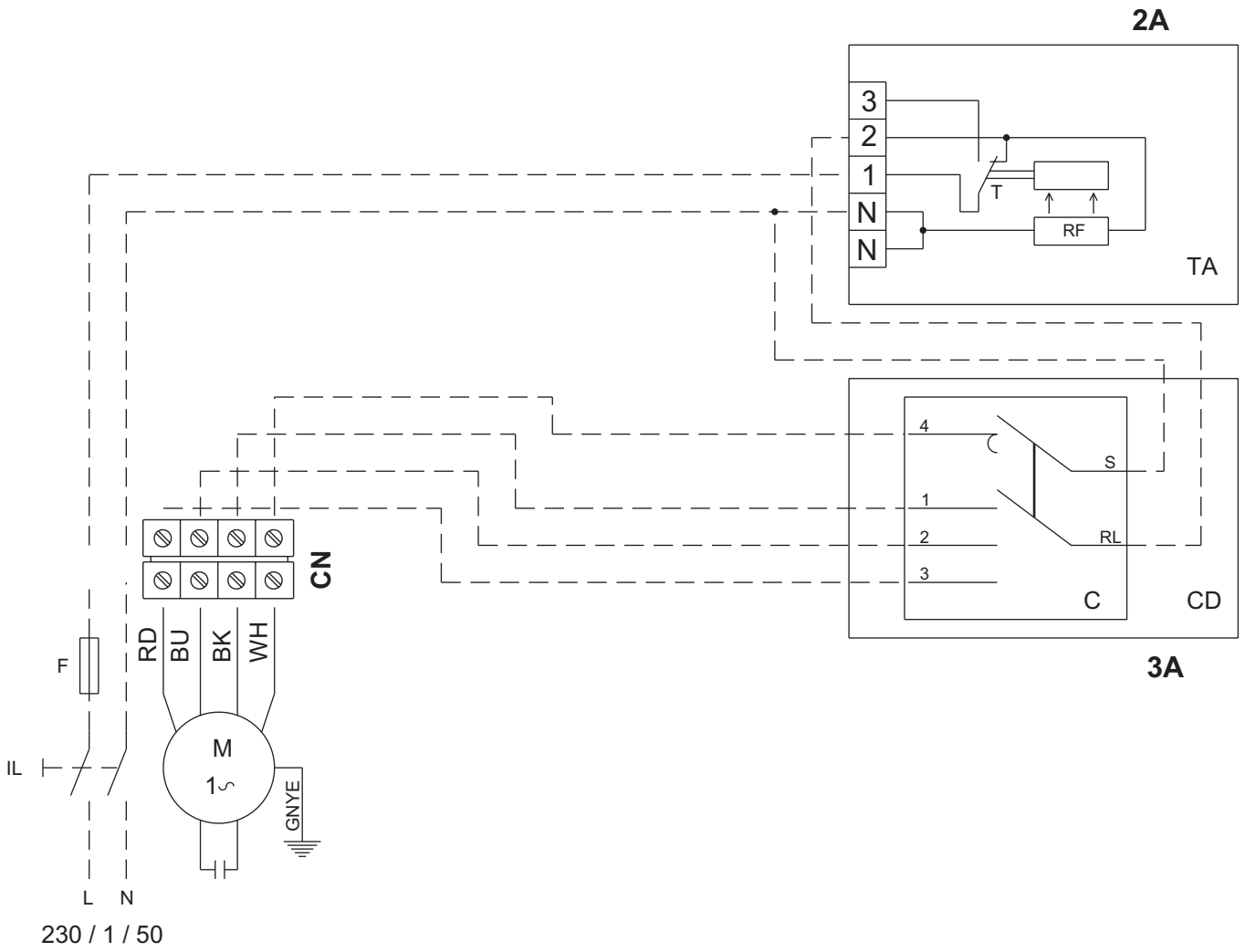
3



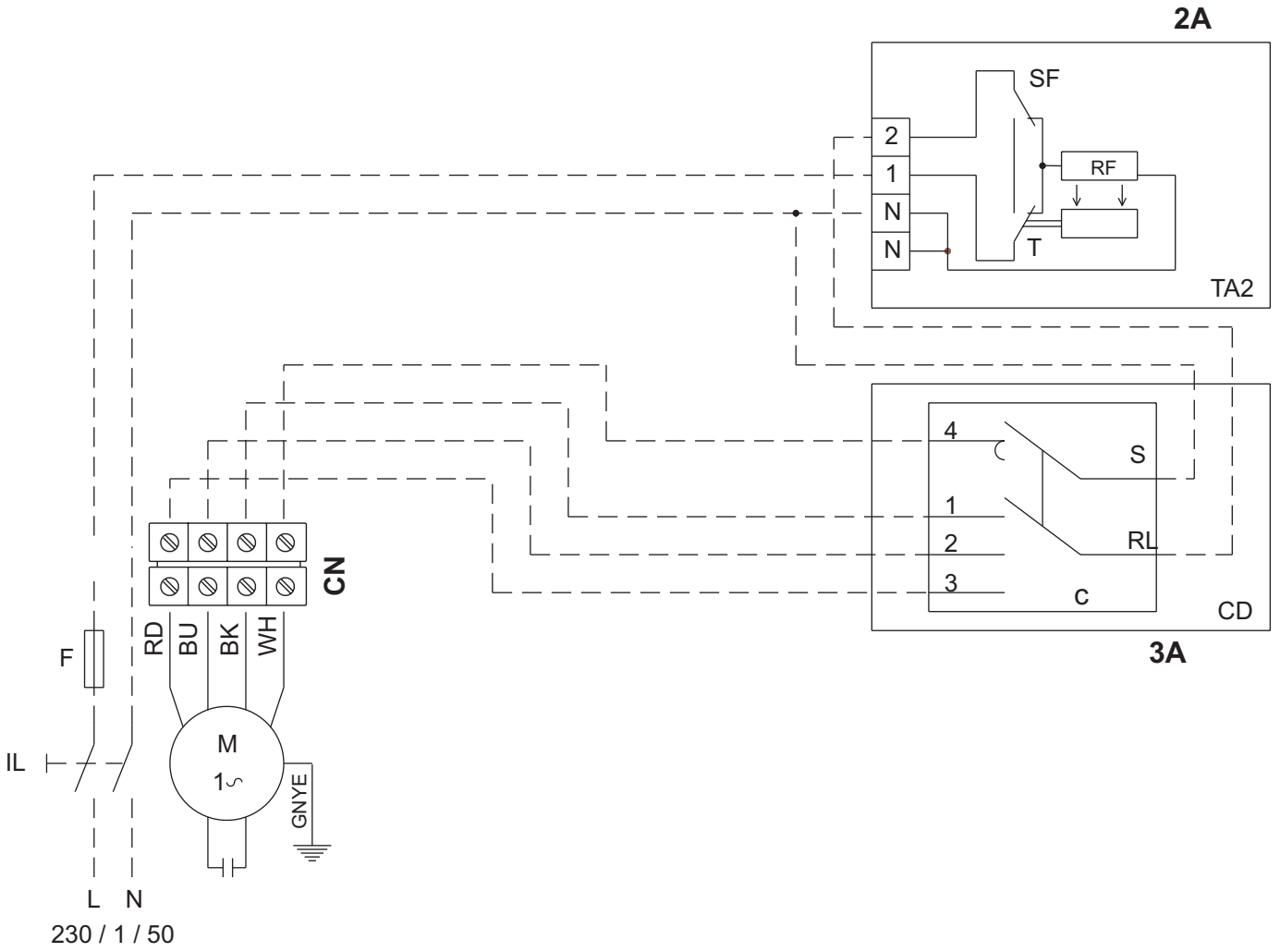
4



5



6





40010 Bentivoglio (BO)
Via Romagnoli, 12/a
tel. 051/8908111
fax 051/8908122
www.galletti.it